

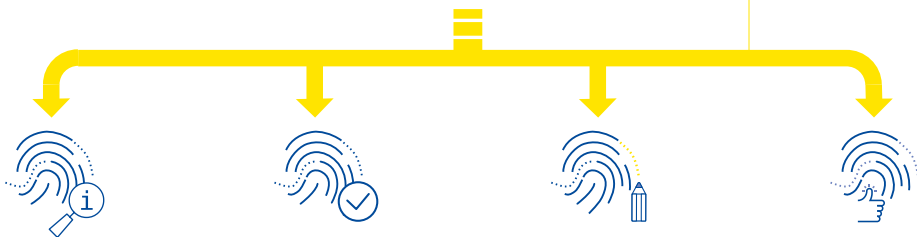
# Pravica do informacij — Vodič za organe, ki odvzemajo prstne odtise za Eurodac

Prosilci za azil in migranti, prijeti na zunanji meji, morajo dati svoje prstne odtise. Ob odvzemu imajo pravico vedeti, kdo obdeluje njihove osebne podatke in zakaj, kateri podatki se shranjujejo in za koliko časa. Seznanjeni morajo biti s tem, da lahko do teh podatkov dostopajo ter da lahko v primeru napak zahtevajo njihov popravek ali izbris. Vedeti morajo, koga lahko kontaktirajo za te namene.

V praksi se uradne osebe srečujejo s precejšnjimi izzivi pri zagotavljanju informacij o vseh vidikih obdelave osebnih podatkov v času odvzema prstnih odtisov. Posamezniki se pogosto ne zavedajo, zakaj dajejo svoje prstne odtise in kaj se z njimi zgodi.

**Ta brošura pomaga  
uradnim osebam  
in organom pri  
obveščanju prosilcev  
za azil in migrantov  
o obdelavi njihovih  
prstnih odtisov  
v sistemu Eurodac  
v razumljivi  
in dostopni obliki.**

**Pravo EU, ki ureja pravico do  
informiranosti pri obdelavi  
biometričnih podatkov za Eurodac**



**Pravica do  
informiranosti**  
(člen 29 Eurodac,  
člen 12 Splošne uredbe)

**Pravica dostopa**  
(člen 8(2) Listine,  
člen 29 Eurodac,  
člen 15 Splošne  
uredbe)

**Pravica do popravka  
in izbrisa**  
(člen 8(2) Listine,  
člen 29 Eurodac,  
člena 16 in 17 Splošne  
uredbe)

**Pravica do dobre  
uprave**  
(splošno načelo  
prava EU)

Listina = Listina Evropske unije o temeljnih pravicah  
Splošna uredba = Splošna uredba o varstvu podatkov

## Kaj je Eurodac?

Eurodac pomeni *European Asylum Dactyloscopy* – sistem, ki shranjuje, obdeluje in primerja prstne odtise prosilcev za azil in migrantov, prijelih na zunanji meji.

Pomaga pri ugotavljanju države članice EU, odgovorne za obravnavo prošnje za azil. V bodoče se bodo v sistem poleg prstnih odtisov shranjevali tudi ime, podoba obraza in drugi osebni podatki.


## Kako zagotoviti informacije?

Informacije morajo biti:

- zagotovljene v trenutku odvzema prstnih odtisov;
- jedrnate, pregledne, razumljive in v lahko dostopni obliki;
- napisane v jasnem in preprostem jeziku, prilagojenem potrebam ranljivih oseb, kot so npr. otroci;
- zagotovljene, kjer je to potrebno, ustno;
- podane v jeziku, ki ga oseba razume.

Vir: Uredba (EU) št. 603/2013 (Uredba Eurodac) (člen 29), Uredba (EU) 2016/679 (Splošna uredba o varstvu podatkov) (člen 12).

## Kaj lahko storite?

- Date na razpolago [standardno brošuro Evropske komisije o Dublinskem postopku](#) v ustreznih jezikih.
- Razvijete lahko razumljiv material (npr. brošure, videe, plakate).
- Informacije objavite na spletu na vidnem mestu.
- Ponavljate informacije, npr. v okviru skupnih informativnih sej.
- Zagotovite ključne informacije ustno in v preprosti obliki (npr. informacije, označene z zvočnim simbolom ).

## Izkušnje FRA pri delu s prosilci za azil kažejo, da je informacija najbolj učinkovita, kadar:

- Je zagotovljena tako v pisni kot ustni obliki.
- Je tolmač dostopen ali lahko dosegljiv za vprašanja.
- Je zagotovljena kopija zbranih osebnih podatkov. To pomaga pri uresničevanju pravic do dostopa, popravka in izbrisa podatkov.



# Katere informacije podati?

 pisna informacija

 ustna informacija

Pravo EU zahteva podajo naslednjih informacij:



## **Pojasniti, da je dajanje prstnih odtisov obvezno**

za vsakega prosilca za azil ali migranta, starejšega od 14 let. Prstni odtisi se zapišejo v podatkovno zbirko prstnih odtisov EU (Eurodac).



## **Pojasniti, kaj se shranjuje.**

Shranjuje se deset digitalnih prstnih odtisov, spol, država, ki je odvzela prstne odtise, kraj in datum vložitve prošnje za azil (če je primerno). Ne shranjujejo se nobeni drugi osebni podatki. V primeru, da organi zberejo več osebnih podatkov za nacionalne namene, npr. ime ali starost, morajo biti migranti obveščeni o pomembnosti zagotovitve točnih podatkov.



## **Obvestiti, da se prstni odtisi hranijo 10 let**

(če gre za prosilca za azil) ali 18 mesecev (če gre za nezakonitega migranta). Po poteku teh rokov Eurodac podatke samodejno izbriše.



## **Navesti, da pristojni azilni in imigracijski organi lahko dostopajo do podatkov.**



## **Sporočiti, zakaj se zbirajo prstni odtisi.**

Npr. „vaše prstne odtise odvezemamo, da vidimo, katera država EU je pristojna za odločitve, ali imate pravico do bivanja v EU ali ne. Če se preselite v drugo državo EU brez dovoljenja, tvegate, da boste poslani nazaj v državo, kjer ste se prvič prijaviili.“



## **Navesti, da policija in Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) lahko dostopata do podatkov pod strogimi pogoji.**

Namen tega je preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje terorizma in drugih hudih kaznivih dejanj. Država izvora do podatkov ne more dostopati.



## **Zagotoviti informacije o pravicah posameznika:**

— Do dostopa in pridobitve kopije podatkov in do popravka ali izbrisa podatkov v primeru napak.

### **Obvestiti o postopku, ki mu je treba slediti:**

koga kontaktirati, kako in kakšen je časovni okvir za odgovor. Upravljevec podatkov je dolžan podati odgovor.

— Do vložitve pritožbe.

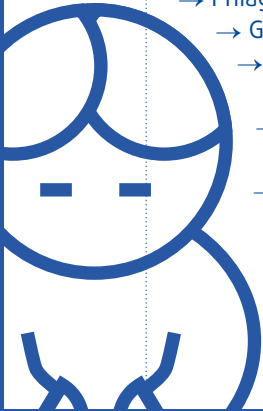
### **Obvestiti o postopku, ki mu je treba slediti:**

za ta namen se navedejo kontaktni podatki nacionalnega nadzornega organa, ki je zadolžen za varstvo podatkov.

## ↳ Otroci

Otroci so v posebej ranljivi situaciji in potrebujejo posebno pozornost. Za namene Eurodac je dovoljeno samo zbiranje prstnih odtisov otrok, ki so stari 14 let ali več. Otroci imajo v zvezi s svojimi osebnimi podatki enake pravice kot odrasli. Otroci, mlajši od 18 let, imajo pravico biti obveščeni v otroku prijazni obliki. Pri delu z otroki:

- Se smehljajte, bodite prijazni, vljudni, sočutni in pozorni.
- Prilagodite pristop in jezik otrokovi starosti.
- Govorite dovolj jasno, da vas otroci pravilno slišijo.
- Uporabite vizualne pripomočke, kot so videi ali otrokom prijazne brošure.
- Preverite, ali so otroci razumeli podane informacije.
- Otroka naj spremlja starš, skrbnik ali druga oseba, ki ji zaupa.



## Nezmožnost in zavrnitev dajanja prstnih odtisov

Prosilci za azil in migranti lahko zaradi svojih telesnih okvar ne morejo zagotoviti prstnih odtisov. Drugi lahko zavrnejo njihovo dajanje. V primeru neizpolnitve obveznosti zagotovitve prstnih odtisov lahko večkratno zagotavljanje informacij in učinkovito svetovanje zmanjšata tveganje za uporabo prisilnih ukrepov. V tem okviru glej: [FRA Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac.](#)

## Viri

- Uredba (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi Sistema Eurodac (UL L 180, 29.6.2013, str. 1) (Uredba Eurodac).
- Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (UL L 119, 4.5.2016, str. 1) (Splošna uredba o varstvu podatkov).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 118/2014 z dne 30. januarja 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 1560/2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vložil državljan tretje države (UL L 39, 8.2.2014, str. 1), priloge X do XII. (Informativne brošure Komisije o Eurodac)
- FRA, EDPS, CoE, ECtHR (2018), *Priročnik o evropskem pravu varstva osebnih podatkov*, izdaja iz leta 2018.
- FRA (2015), *Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac.*
- Commission Staff Working Document on Implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints (SWD(2015) 150 final, Bruselj, 27. 5. 2015).

### FRA – AGENCIJA EVROPSKE UNIJE ZA TEMELJNE PRAVICE

[fra.europa.eu](http://fra.europa.eu)

 [facebook.com/fundamentalrights](https://www.facebook.com/fundamentalrights)

 [twitter.com/EURightsAgency](https://twitter.com/EURightsAgency)

 [linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency](https://www.linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency)

© Agencija Evropske unije za temeljne pravice, 2021

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2021

Print ISBN 978-92-9461-393-6 doi:10.2811/701 TK-03-19-638-SL-C

PDF ISBN 978-92-9461-372-1 doi:10.2811/168091 TK-03-19-638-SL-N

Nekateri elementi ikon izhajajo iz: © iStock.com/Marvid; © iStock.com/vasabii;

© iStock.com/da-vooda

Ta dokument so nacionalni organi za varstvo podatkov prevedli iz angleščine (Right to information — Guide for authorities when taking fingerprints for EURODAC).

Agencija FRA ni odgovorna za ta prevod.



Urad za publikacije  
Evropske unije